



**TOPS, COLLEGE SCHOLARSHIPS, GRANTS,
AID PROGRAMS & COLLEGE
CONSENT FORM 837
ĐƠN CHẤP THUẬN 837**

Nếu quý vị đồng ý, những dữ liệu cá nhân của con em quý vị sẽ được chia sẻ với văn phòng Louisiana Office of Student Financial Assistance (LOSFA) thông qua Sở Giáo dục của the Louisiana Department of Education (LDE) và những đối tác Công nghệ của dịch vụ văn phòng the Office of Technology Services (OTS) và Bộ phận tốt nghiệp phổ thông (the postsecondary education institution(s) nơi mà con em quý vị ghi danh vào thông qua Hội đồng Quản trị (Institution) through the Board of Regents (BOR), LDE, và OTS cho phép:

- Quý vị có thể theo dõi các khóa học và điểm học mà con em quý vị đạt được để đủ điều kiện ghi danh vào chương trình Học bổng của Taylor Opportunity Program dành cho học sinh (TOPS) Scholarship và theo dõi xem con em quý vị có đủ điều kiện cho chương trình TOPS bằng cách thăm trang mạng LAS (www.osfa.la.gov/AwardSystem/).
- LOSFA để xác định xem con của quý vị có hội đủ điều kiện cho TOPS và các khoản viện trợ khác từ các trường đại học bằng cách sử dụng Hệ thống Louisiana Award System (LAS).
- LOSFA thực hiện TOPS và những trợ giúp của AID khác.
- Các Cơ quan cứu xét đơn xin trợ cấp tiền học.

Những dữ liệu cá nhân cần thiết để xác định hội đủ điều kiện cho TOPS và những cơ quan cứu xét đơn có thể chia sẻ thông tin đến LOSFA với mục đích như sau:

- Tên
- Ngày sinh
- Số An Ninh Xã Hội
- Phiếu điểm (kết hợp lại – không giới hạn, Khóa học đã học, tên khóa học, bảng điểm cho mỗi khóa học, học khi nào và học ở đâu.

Nếu quý vị không đồng ý để chia sẻ dữ liệu cá nhân với LOSFA, những dữ liệu của bậc Trung học, cho việc đánh giá hội đủ điều kiện của TOPS. Việc thỏa thuận đăng nhập vào các trường đại học sẽ bị trì hoãn cho tới khi thông tin cá nhân được cung cấp đầy đủ.

TÔI ĐỒNG Ý

TÔI ĐỒNG Ý cho cơ quan chức năng thu thập thông tin cá nhân của con em tôi và có quyền chia sẻ thông tin cá nhân của con em tôi với LOSFA, và những cơ quan khác có tên ở trên.

Tôi hiểu và biết rằng sự đồng ý của tôi rất có giá trị trong việc cung cấp và chia sẻ những thông tin cá nhân của con em tôi kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho tới khi con em tôi tốt nghiệp phổ thông trung học và tôi có thể rút lại sự đồng ý bằng cách điền vào phần dưới cùng của mẫu đơn này và trả lại nhà trường.

Phụ huynh/Giám hộ ký tên

Tên học sinh

Tên Phụ huynh/giám hộ viết hoa

Ngày

TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý

TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý cho cơ quan chức năng thu thập thông tin cá nhân của con em tôi và không có quyền tiết lộ thông tin cá nhân của con em tôi với LOSFA, và BOR. Tôi hiểu rằng tôi có thể thay đổi đồng ý sau đó khi tôi nộp mẫu đơn trên và hoàn trả lại nhà trường.

Phụ huynh/Giám hộ ký tên

Tên học sinh

Tên Phụ huynh/Giám hộ viết hoa

Ngày

¹ LDE và OTS sẽ không có điều kiện thu thập thông tin cá nhân.



TOPS, COLLEGE SCHOLARSHIPS, GRANTS, AID PROGRAMS & COLLEGE

Revised 8/31/17

CONSENT FORM 837

FOR STUDENTS 18 YEARS OLD OR OLDER AND EMANCIPATED STUDENTS*
DÀNH CHO HỌC SINH TRÊN 18 TUỔI HOẶC LỚN HƠN & KHÔNG MUỐN THAM DỰ

Nếu quý vị đồng ý, những dữ liệu của quý vị sẽ được chia sẻ với văn phòng (Louisiana Office of Student Financial Assistance) (LOSFA) thông qua Sở Giáo dục Louisiana Department of Education (LDE) và là đối tác Công nghệ của (the Office of Technology Services) (OTS)¹ và Bộ phận tổ chức của thi Tốt nghiệp Phổ thông Trung học (the postsecondary education institution)(s) nơi mà quý vị ghi danh vào (Institution) thông qua Hội đồng Quản Trị (the Board of Regents) (BOR), LDE, và OTS cho phép:

- Quý vị có thể theo dõi sự tiến bộ của quý vị trong các khóa học và kiểm thêm điểm cần thiết để đủ điều kiện cho chương trình Taylor Opportunity Program dành cho học sinh (TOPS) Học bổng và theo dõi quý vị có đủ điều kiện nhận TOPS bằng cách mở tài khoản trên LAS (www.osfa.la.gov/AwardSystem/).
- LOSFA xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện cho TOPS và các cấp viện trợ đại học khác bằng cách sử dụng Hệ Thống Giải thưởng Louisiana Award System (LAS).
- LOSFA sẽ thực hiện TOPS và những trợ giúp thanh toán khác.
- Các cơ quan cứu xét đơn xin trợ cấp tiền học.

Các dữ liệu đó là cần thiết để xác định hội đủ điều kiện cho TOPS và những cơ quan cứu xét đơn có thể chia sẻ thông tin với LOSFA cho những mục đích bao gồm:

- Tên
- Ngày sinh
- Số An Ninh Xã hội
- Dữ liệu phiếu điểm học sinh (kết hợp lại – không giới hạn, không giới hạn, các môn đã học, điểm cho mỗi khóa, và khi nào và học ở đâu các khóa học học đó).

Nếu quý vị không đồng ý chia sẻ dữ liệu cá nhân với LOSFA và những dữ liệu của bậc Trung học, việc đánh giá để hội đủ điều kiện của TOPS và việc thỏa thuận đăng nhập vào các trường đại học sẽ bị trì hoãn cho tới khi thông tin cá nhân được cung cấp đầy đủ.

Tên trường học

LEA (Nếu cần thiết)

TÔI ĐỒNG Ý

TÔI ĐỒNG Ý cho trường học chia sẻ thông tin cá nhân của tôi với LOSFA, và những cơ quan khác có tên ở trên.

Tôi hiểu và biết rằng sự chấp thuận cung cấp tài liệu này sẽ có hiệu lực đối với hồ sơ bản ghi bảng điểm của tôi kể từ ngày ký và sẽ còn hiệu lực và có hiệu lực cho đến khi tôi tốt nghiệp trung học hoặc tôi rút lại sự đồng ý bằng cách điền vào phần dưới cùng của mẫu này và nộp lại cho trường của tôi.

Học sinh ký tên

Ngày sinh của học sinh

Tên học sinh viết hoa

Ngày

TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý

TÔI KHÔNG CHẤP THUẬN trường học của tôi chia sẻ thông tin có tên ở trên và tiết lộ thông tin cá nhân cho LOSFA và BOR. Tôi hiểu rằng tôi có thể cung cấp sự đồng ý vào một ngày sau đó bằng cách hoàn thành phần thỏa thuận của mẫu đơn này ở trên và gửi lại cho trường của tôi.

Học sinh ký tên

Ngày sinh của học sinh

Tên học sinh viết hoa

Ngày

¹ LDE và OTS sẽ không có điều kiện thu nhập thông tin cá nhân.

* Nếu học sinh không muốn tham dự đính kèm giấy chứng nhận của tòa chứng minh việc không muốn tham dự.